VALTAKUNNANSYYTTÄJÄNVIRASTO

Lausunto

18.2.2019 Dnro 15/61/19

Lakivaliokunta
Eduskunta

U 33/2018 vp
Oikeusministeriön perusmuistio OM2019-00044

Perusmuistiossa on kysymys ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi koskien lainvalvontaviranomaisten rajat ylittävää pääsyä sähköiseen todistusaineistoon.

Syyttäjälaitoksen toiminnan kannalta relevantit säännökset sijaitsevat samaan aikaan annetussa asetuksessa. Direktiivissä on kysymys palveluntarjoajien laillisten edustajien nimittämisestä todistusaineiston keräämiseksi rikosasioissa.

Syyttäjälaitoksen intressissä on, että yhteydenpito ja todisteiden hankinta onnistuvat myös kiireellisissä tilanteissa. Direktiivissä huomio kiinnittyy siksi artiklassa 4 käsiteltyyn kielikysymykseen.

Artiklan 2 kohdan mukaan tulee laillisen edustajan kielivalikoimaan sisältyä ainakin yksi sijaintivaltion virallisista kielistä. Muiden kielien osalta ei artiklassa säädetä. Jos palveluntarjoajan laillinen edustaja sijaitsee valtiossa, jonka kieliä ei muualla hallita, asiakirjojen kääntäminen kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle saattaa kestää kohtuuttomasti, tuottaa sisällöltään vääriä tuloksia tai olla jopa mahdotonta.

Pidämmekin siten tärkeänä, että englannin kieli tulisi hyväksyä ainakin kiireellisissä tilanteissa, koska sen turvaselvitettyjä kääntäjiä on varmuudella kaikissa jäsenvaltioissa.

Valtionsyyttäjä Tuuli Eerolainen

Osoite	Puhelin	Telekopio	Sähköpostiosoite
Lintulahdenkuja 4 00530 Helsinki	029 562 0800	029 562 0888	vksv@oikeus.fi